**21.μετάφραση**

Ἃμα δὲ

ὁρῶν ὑμᾶς

(τὰ γὰρ ἀληθῆ

χρὴ λέγειν)

νομίζοντας μόνους

τοὺς τοιούτους εἶναι

ἀξίους <τινὸς>,

ὥστε ὁρῶν ὑμᾶς

ἔχοντας ταύτην τὴν γνώμην

τίς οὐκ ἂν ἐπαρθείη

πράττειν καὶ

λέγειν ὑπὲρ τῆς πόλεως;

Ἒτι δὲ τί ἂν ἄχθοισθε

τοῖς τοιούτοις ;

Οὐ γὰρ εἰσιν κριταί περὶ αὐτῶν

ἕτεροι͵ ἀλλ΄ ὑμεῖς.

Ταυτόχρονα από την

άλλη βλέποντας εσάς

(γιατί η αλήθεια

πρέπει να λέγεται )

να νομίζετε ότι μόνο

οι τέτοιου είδους (άνθρωποι) είναι

άξιοι για κάποιο αξίωμα.

Επομένως, βλέποντας εσάς

να έχετε τέτοια γνώμη

ποιος δε θα μπορούσε να παρακινηθεί

να πράττει και

να μιλά για χάρη της πόλεως;

Επιπλέον γιατί στεναχωριέστε

με τέτοιου είδους ανθρώπους;

Αφού δεν είναι κριτές για αυτούς

άλλοι  αλλά εσείς.